

31999D0847

L 327/53

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

21.12.1999

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА
от 9 декември 1999 година
за създаване на програма на Общността за действие в областта на гражданската защита

(1999/847/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

човешките дейности и природата, което би могло в бъдеще да предотврати много бедствия, включително наводнения.

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 308 от него,

(3) Програмата на Общността за политика и действие във връзка с околната среда и устойчивото развитие (7), представена от Комисията, предвижда засилване на дейностите на Общността, по-конкретно в областта на природните бедствия; същата програма призовава тези действия да вземат под внимание развитието на научните изследвания и техниката.

като взе предвид предложението на Комисията (1),

като взе предвид становището на Европейския парламент (2),

(4) Програмата за действие на Общността ще продължи да съдейства за още по-ефективно развитие на сътрудничеството в тази област; програмата следва да се основава в голяма степен на придобития опит в тази област.

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет (3),

като взе предвид становището на Комитета на регионите (4),

(5) Във връзка с принципа на субсидиарността сътрудничеството на общностно равнище подкрепя и допълва националните политики в областта на гражданската защита, с цел да ги направи по-ефективни; обединяването на опита и взаимната помощ ще допринесат за намаляване на загубите от човешки жертви, травми, материални щети и икономически и екологични вреди и загуби на цялата територия на Общността, като по този начин даде по-конкретен вид на целта за социално сближаване и солидарност.

като има предвид, че:

(1) Действията, предприети от Общността в тази област след 1985 г. трябва да бъдат продължени с оглед укрепване на сътрудничеството между държавите-членки; резолюциите, приети след 1987 г. (5), и Решение 98/22/ЕО на Съвета от 19 декември 1997 г. за създаване на програма на Общността за действие в областта на гражданската защита (6) полагат основите на това сътрудничество.

(2) Индивидуалните действия, предприети от Общността в изпълнение на програмата, допринасят за защитата на лица, околната среда и имущество в случай на природно бедствие или производствена авария, както и за повишаване на информираността за взаимната зависимост между

(6) Изолираните и най-отдалечените региони на Съюза притежават особени характеристики поради своето географско местоположение, терен и социални и икономически условия, които оказват отрицателно влияние и затрудняват доставянето на помощи и средства за подпомагане в случай на голяма опасност.

(1) ОВ С 28, 3.2.1999 г., стр. 29.

(2) ОВ С 279, 1.10.1999 г., стр. 210.

(3) ОВ С 169, 16.6.1999 г., стр. 14.

(4) ОВ С 293, 13.10.1999 г., стр. 53.

(5) ОВ С 176, 4.7.1987 г., стр. 1;

ОВ С 44, 23.2.1989 г., стр. 3;

ОВ С 315, 14.12.1990 г., стр. 1;

ОВ С 313, 10.11.1994 г., стр. 1.

(6) ОВ L 8, 14.1.1998 г., стр. 20.

(7) Програмата за действие на Общността гарантира прозрачност и укрепва и засилва различните дейности в неотслабващото преследване на целите на Договора.

(7) ОВ С 138, 17.5.1993 г., стр. 5.

- (8) Действията за предотвратяване на рисковете и щетите, както и за предоставяне на информация и подготовка на лицата, които отговарят за гражданската защита в държавите-членки и са свързани с тази защита, са важни и повишават степента на готовност при аварии; важно е също така да се предприемат действия от Общността с цел подобряване на техниките и методите за реагиране и за предоставяне на спешна помощ при бедствия и аварии.
- (9) Важно е също така да се предприемат действия, насочени към обществеността, с цел да се помогне на гражданите на Европа да се защитават по-ефективно.
- (10) Постоянната мрежа на националните кореспонденти по гражданска защита ще продължи да играе активна роля по въпросите, свързани с гражданската защита.
- (11) Мерките, необходими за изпълнението на настоящата директива, се приемат в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. за установяване на процедурите за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията ⁽¹⁾.
- (12) Разпоредбите на настоящото решение влизат в сила на 1 януари 2000 г. като продължение на програмата за действие, влязла в сила с Решение 98/22/ЕО, която приключва на 31 декември 1999 г.
- (13) Дяловото участие на Комисията, по силата на точка 34 от Междунституционалното споразумение от 6 май 1999 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията относно бюджетната дисциплина и подобряването на бюджетната процедура ⁽²⁾, е приложено към настоящото решение и покрива целия срок на действие на програмата, без това да засяга правомощията на бюджетния орган така, както са определени в Договора.
- (14) За целите на приемането на настоящото решение Договорът не предвижда други правомощия, освен тези, посочени в член 308,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

- С настоящото решение се въвежда Програма на Общността за действие в областта на гражданската защита (наричана по-долу „програмата“), която обхваща периода от 1 януари 2000 г. до 31 декември 2004 г.
- Настоящата програма има за цел да подкрепи и допълни усилията на държавите-членки на национално, регионално и местно равнище за защита на лицата и имуществото, а по този начин и на околната среда, в случай на природно бедствие или промишлена авария, без това да засяга вътрешното разпределение на компетенциите в държавите-членки. Тази цел включва също така улесняване на сътрудничеството, обмен на опит и взаимно подпомагане между държавите-членки в тази област.

⁽¹⁾ ОВ С 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

⁽²⁾ ОВ С 172, 18.6.1999 г., стр. 1.

- Програмата изключва всички мерки, насочени към хармонизиране на законите и вторичното законодателство в държавите-членки или насочване на усилията към повишаване на готовността на държавите-членки на национално равнище.

Член 2

- Комисията изпълнява дейностите, предвидени съгласно настоящата програма.
 - Приема се тригодишен план за изпълнение на настоящата програма, който се преразглежда всяка година в съответствие с процедурата, определена в член 4, параграф 2.
 - Сумата, заделена за изпълнение на настоящата програма, възлиза на 7,5 милиона EUR.
- Годишните отпуснати суми се одобряват от бюджетния орган в рамките на финансовата перспектива.
- Дейностите, които се предприемат в рамките на настоящата програма, и финансовите договорености относно дела на Комисията, са определени в приложението.

Член 3

- Планът за изпълнение на настоящата програма съдържа отделните дейности, които се предприемат.
- Отделните дейности се избират предимно въз основа на следните критерии:
 - принос за предотвратяване на рискове и щети на лица и имущество, а по този начин и на околната среда, в случай на природно бедствие или промишлена авария;
 - принос за увеличаване на степента на готовност на лицата, които отговарят за гражданската защита в държавите-членки и са свързани с тази защита, за подобряване на тяхната готовност за реагиране в случай на бедствие;
 - принос за откриване и проучване на случаи на природни бедствия и аварии;
 - принос за усъвършенстване на средствата и методите за прогнозиране, на техниките и методите за реагиране и на непосредствените грижи след настъпване на бедствието;
 - принос за повишаване на информираността на общественото, за образование и обучение, с цел да се помогне на гражданите да се защитават по-ефективно.
- Всяка отделна дейност се изпълнява в тясно сътрудничество с държавите-членки.
- Там, където това е уместно, дейностите по линия на настоящата програма имат за цел да допринесат за:
 - интегриране на целите на гражданската защита с други политики и действия на Общността и на държавите-членки, по-конкретно такива, които съдържат оценка на риска в оценката на влиянието на различни инсталации и дейности,
 - също така, за съгласуваността на настоящата програма с други дейности на Общността.

5. Всяко действие следва да вземе предвид резултатите от научните изследвания на Общността и изследванията на национално равнище в съответните области.

Член 4

1. Комисията се подпомага от комитет.
 2. Когато се прави позоваване на настоящия параграф, се прилагат членове 4 и 7 от Решение 1999/468/ЕО.
- Срокът, предвиден в член 4, параграф 3 от Решение 1999/468/ЕО, се определя на три месеца.
3. Комитетът приема свой процедурен правилник.

Член 5

Комисията прави оценка на изпълнението на настоящата програма в средата на периода на изпълнение и преди приключването на

действието на програмата, като подготвя доклад до 30 септември 2002 г. и до 31 март 2004 г., който внася в Европейския парламент и в Съвета.

Член 6

Настоящото решение се прилага от 1 януари 2000 г.

Член 7

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 9 декември 1999 година.

За Съвета

Председател

O. HEINONEN

ПРИЛОЖЕНИЕ

Вид дейност ⁽¹⁾	Финансова рамка
А. Основни проекти от общ интерес	
<p>Основни проекти от общ интерес за всички държави-членки или за няколко от тях, които включват процес на повишаване на възможностите на гражданската защита да се справя с природните бедствия в няколко по-важни отношения, например:</p> <ul style="list-style-type: none"> — превенция, — готовност, — реагиране, — незабавна първа помощ, — разкриване и проучване на причините за бедствията (анализ на рисковете и уязвимостта), — анализ на социално-икономическите последици от бедствията, — усъвършенстване на средствата и методите за прогнозиране. 	<p>Максимална финансова помощ от Общността: 75 % от всички разходи, свързани с тази дейност.</p>
Б. Обучение	
1. Работни семинари и курсове ⁽²⁾	
<p>Организиране на семинари и курсове за обучение с участието на експерти, технически специалисти и техници от държавите-членки, които дават възможност за размяна на опит по всяка отделна дисциплина чрез обсъждане на специфичните термини на съответните методи, техники и средства, с оглед на следното:</p> <ul style="list-style-type: none"> — повишаване на степента на готовност на участниците — осигуряване на условия за създаване на мрежа от хора, която ще позволи осъществяването на по-ефективно международно сътрудничество между държавите-членки в случай на природно бедствие или авария. 	<p>Максимална финансова помощ от Общността: 75 % от общата сума на разходите, с таван от 75 000 EUR за всеки вид дейност.</p>
2. Размяна на експерти и технически лица	
<p>Организиране на подкрепа от експерти в спешните служби или други органи в други държави-членки, за да може експертите да придобият опит или да усвоят различни техники, или да изучат подходите, предприемани в други спешни служби или подобни органи.</p> <p>Организиране на обмен на експерти, специалисти и техници между държавите-членки, като им се даде възможност да водят или да посещават кратки тренировъчни курсове.</p>	<p>Максимум 75 % от пътните и дневните разходи на експертите и 100 % от разходите за координиране на системата.</p>
3. Учения ⁽²⁾	
<p>Ученията имат за цел сравняване на методите, стимулиране на сътрудничеството между държавите-членки и подпомагане на напредъка в координацията между националните служби по гражданска защита с цел подобряване, <i>inter alia</i>, на ефективността и скоростта на реагиране в случай на природно бедствие или авария.</p>	<p>Максимална финансова помощ от Общността: 50 % от разходите на участващите наблюдатели от други държави-членки, както и за организиране на свързани с тези дейности работни семинари, подготовка на учения, разработване на окончателния доклад и т.н.</p>
В. Други дейности	
1. Пилотни проекти ⁽²⁾	
<p>Проекти, които са разработени с цел увеличаване на способностите и скоростта на реагиране в първите етапи на криза в различните региони на държавите-членки. Тези проекти са насочени главно към усъвършенстване на средствата, техниките и процедурите в изолираните и най-отдалечени райони или острови. Техният машаб и съдържание трябва да представляват интерес за всички или много държави-членки, при което се дава възможност за максимално широко разпространение и демонстриране на цялата територия на Съюза с оглед на тяхното практическо приложение.</p> <p>Многонационалните проекти се ползват с възможно най-голяма подкрепа.</p>	<p>Максимална финансова помощ от Общността: 50 % от общата стойност на всеки пилотен проект, с таван, възлизащ на 200 000 EUR на проект.</p>

⁽¹⁾ Единствените дейности, за които може да се кандидатства, са онези, които съответстват на приоритетите, определени всяка година от управителния комитет. Конкретните дейности, за които може да се кандидатства по силата на други инструменти на Общността, не се финансират в рамките на настоящата програма. По отношение на точка Г това означава, че дейности, които могат да кандидатстват, *inter alia*, по програма ЕСНО, няма да бъдат финансирани в рамките на настоящата програма.

⁽²⁾ Единствените дейности, за които може да се кандидатства, са дейности, които представляват интерес за всички или за голям брой държави-членки.

Вид дейност ⁽¹⁾	Финансова рамка
<p>2. <i>Поддържащи дейности</i> ⁽²⁾</p> <p>Поддържащи дейности, например подготвителна работа, свързана с нови области, или еднократни последващи действия към други проекти, работни семинари и учения.</p> <p>3. <i>Конференции и други мероприятия</i></p> <p>Конференции и други мероприятия в областта на гражданската защита, в които участват няколко държави-членки.</p> <p>4. <i>Информация</i></p> <p>— Дейности, целящи подобряване на информираността, образованието и подготовката на обществото, които имат за цел да помогнат на гражданите да се защитават по-ефективно, независимо от това, къде се намират в Общността, както и да допринесат за безопасността на гражданите на цялата територия на Общността</p> <p>— Разпространение на информация, публикации и производство на печатни материали относно сътрудничеството в Общността в областта на гражданската защита.</p> <p>5. <i>Други дейности:</i></p> <p>— Други дейности, които имат за цел постигане на по-добро разбиране на резултатите от дейностите в областта на гражданската защита, например статистика, икономически анализ</p> <p>— Оценка на програмата</p> <p>— Разпространение на информация на езика на заинтересованите държави-членки относно одобрените дейности, по предмет на дейност</p> <p>Г. Събиране на експертни мнения</p> <p>Събиране на експертни мнения с цел да се използват за намеса в критични ситуации за укрепване на структурата на системата за гражданска защита, създадена от властите на дадена държава-членка или от трета страна, в която има природно бедствие или промишлена авария.</p>	<p>Максимална финансова помощ от Общността: 50 % от общите разходи за всяка дейност, с таван от 30 000 EUR на дейност.</p> <p>Максимална финансова помощ от Общността: 30 % от общите разходи за мероприятиято с таван от 50 000 EUR на дейност.</p> <p>Максимална финансова помощ от Общността: 75 % от общите разходи за дейността.</p> <p>Финансова помощ от Общността: 100 % от разходите.</p> <p>Финансова помощ от Общността: 100 % от разходите.</p> <p>Максимална финансова помощ от Общността: 100 % от разходите за командировката на експертите.</p>
<p>⁽¹⁾ Единствените дейности, за които може да се кандидатства, са онези, които съответстват на приоритетите, определени всяка година от управителния комитет. Конкретните дейности, за които може да се кандидатства по силата на други инструменти на Общността, не се финансират в рамките на настоящата програма. По отношение на точка Г това означава, че дейности, които могат да кандидатстват, <i>inter alia</i>, по програма ЕСНО, няма да бъдат финансирани в рамките на настоящата програма.</p> <p>⁽²⁾ Единствените дейности, за които може да се кандидатства, са дейности, които представляват интерес за всички или за голям брой държави-членки.</p>	